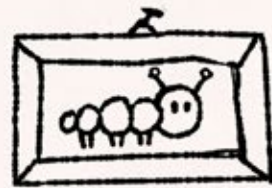


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECIÓ

ཞེན་བཟ་ཁོང་དམར་པོ་ཆགས་སོང་།



Philipp Winterberg

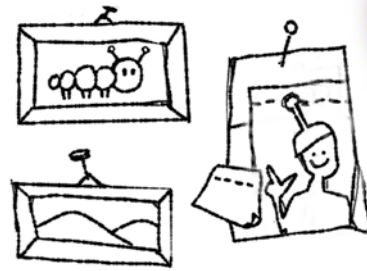
# EGBERTO SE ENROJECE

ཨེབ་བཏ་ཕིང་དམར་པོ་ཆགས་སོང་།

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECÉ

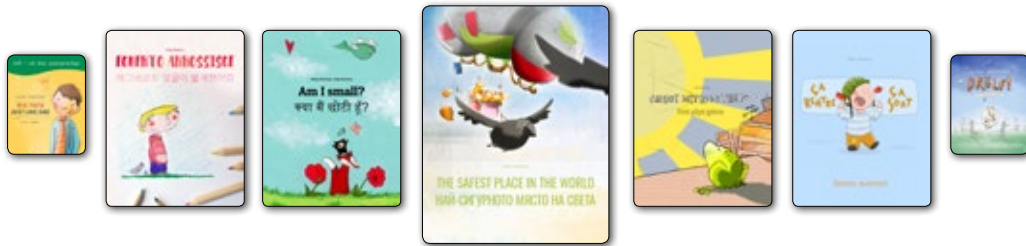
ཇིག་བཟ་ཁོང་དམར་པོ་ཆགས་སོང་།



Tibetan (ལྷ་སའི་སྐད་)  
Spanish (Español)

Translation (Tibetan): Lobsang Tsering and EUP Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

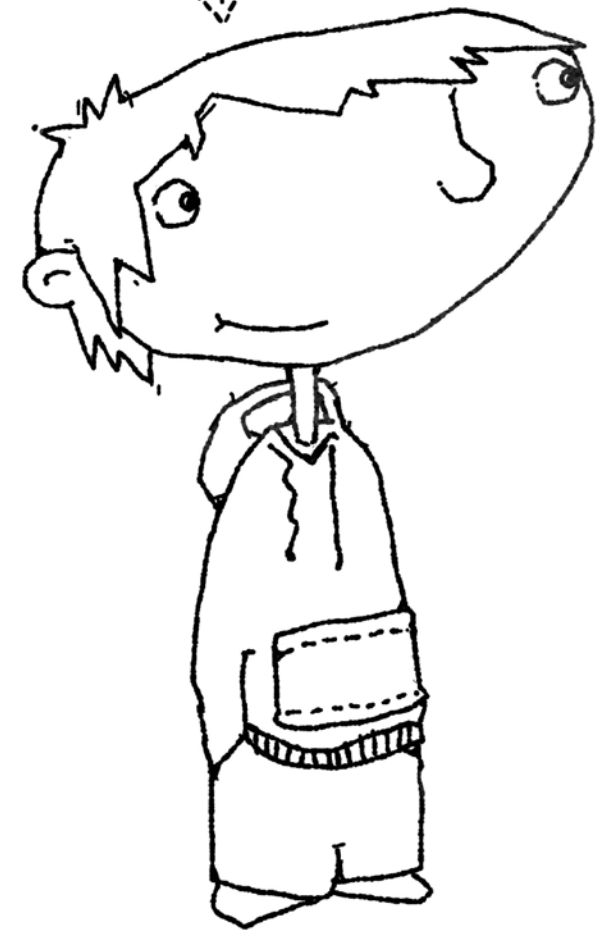


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



ཁོང་ཞིག་བུ་རྒྱུ།  
**Este es Egberto.**

ང་ཞིག་བུ་ཡིན།  
**Soy Egberto.**





ཨེག་བཏ་ཁ་དོག་ལྷང་ཁུ་ལ་དགའ་བོ་  
ཡོད།དམིགས་བསལ་གྱི་ཉོར་བུ་ལྷང་ཁུ་དང་  
མིགས་པ་ལྷང་ཁུ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ།

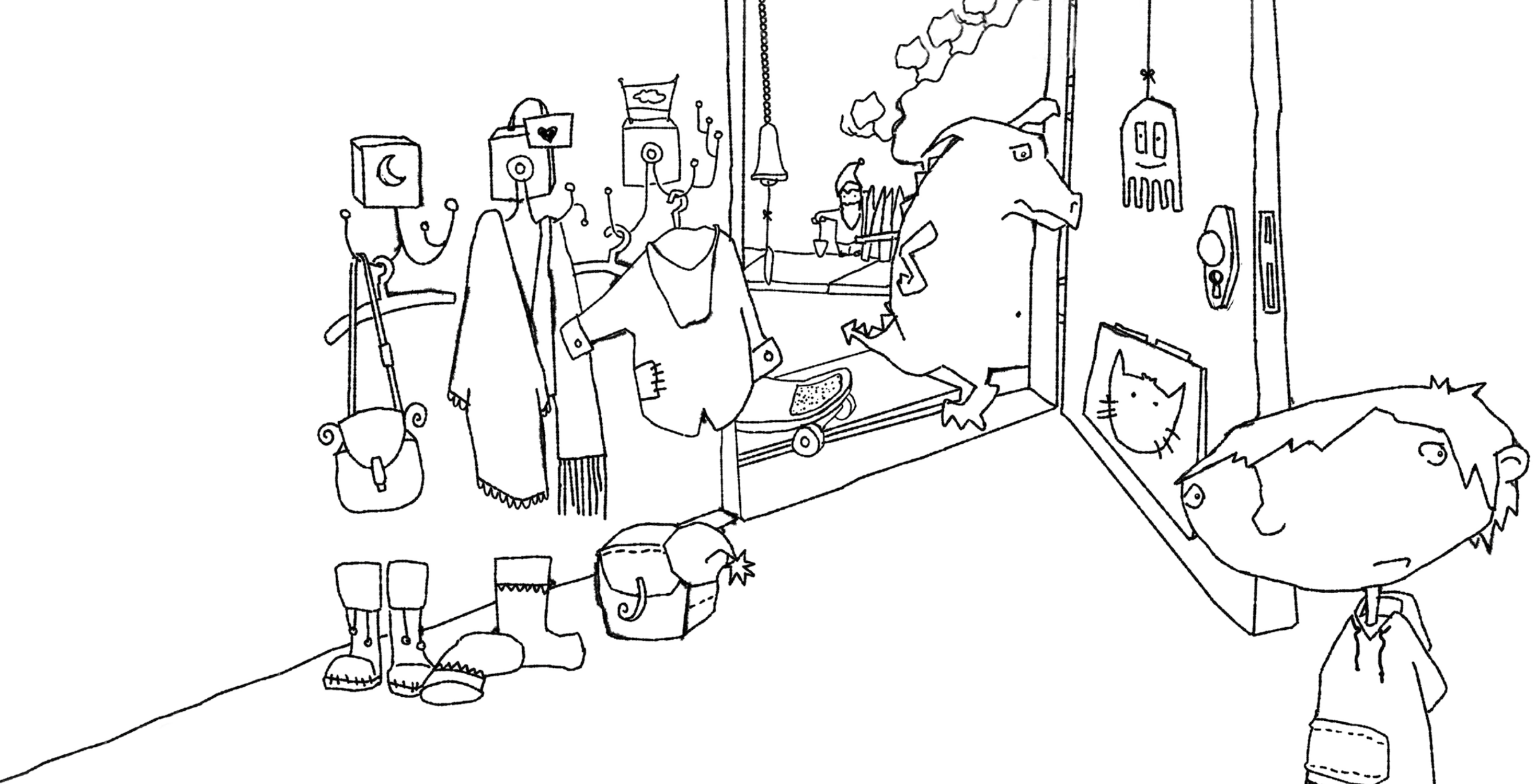
*Egberto ama las cosas verdes.  
Especialmente esmeraldas  
y dragones.*

ཇིག་བའ་ཉལ་སའི་ནང་གཅིན་པ་ཤོར་བའི་མི་ལམ་གཏོང་ན་མི་དགལ།  
*A Egberto no le gustan los sueños amarillos.*







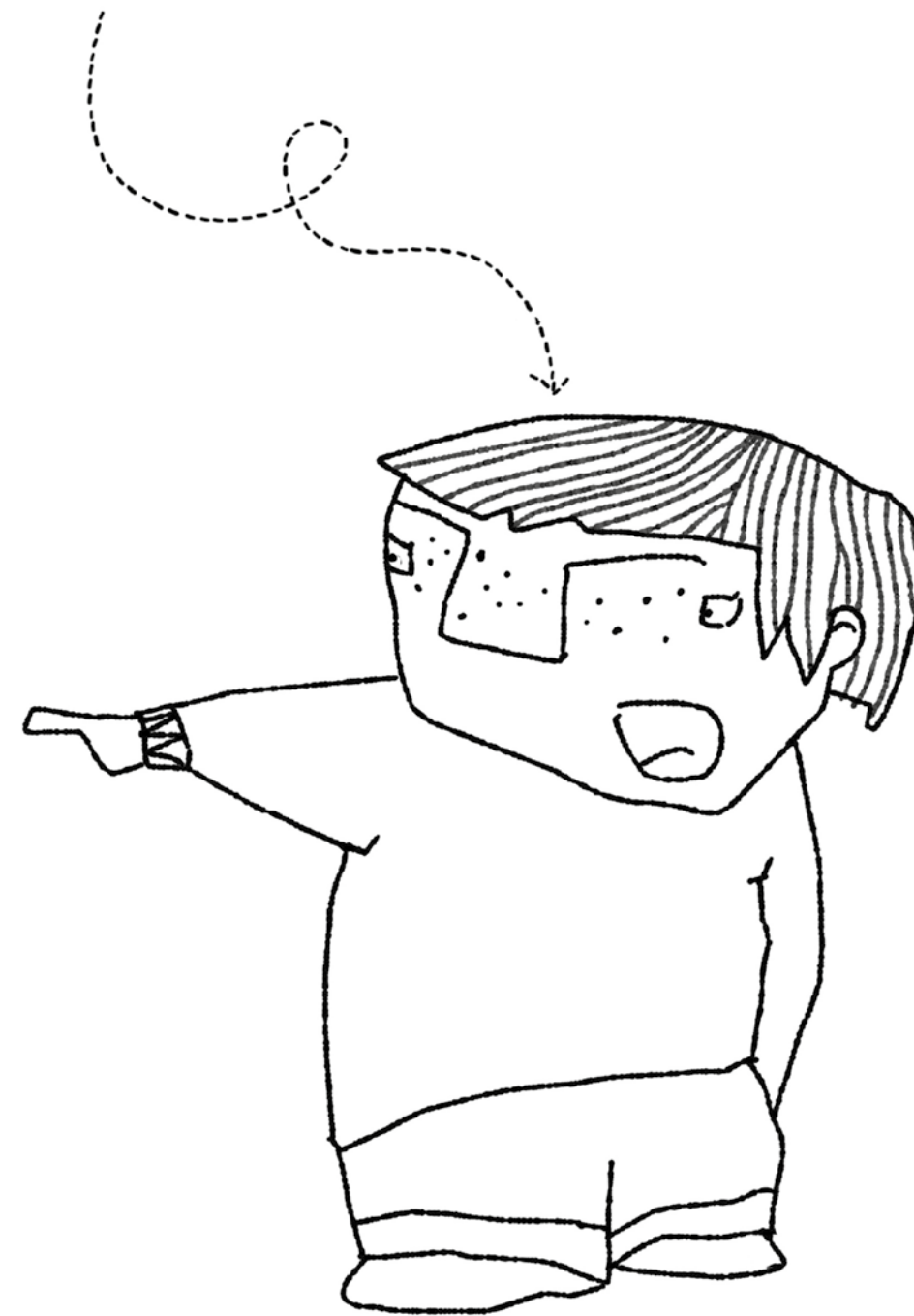


ཨེག་བའ་ཉལ་སའི་ནང་གཅིན་པ་ཤོར་ན་མི་དགའ་ཞིང་ཨེག་བའ་ཁོང་རང་ངོ་ཚ་  
ནས་མདོང་དམར་པོ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད།

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.  
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



ཁོང་མེན་ཕེ་རེ་རེད།  
**Este es Manfredo.**





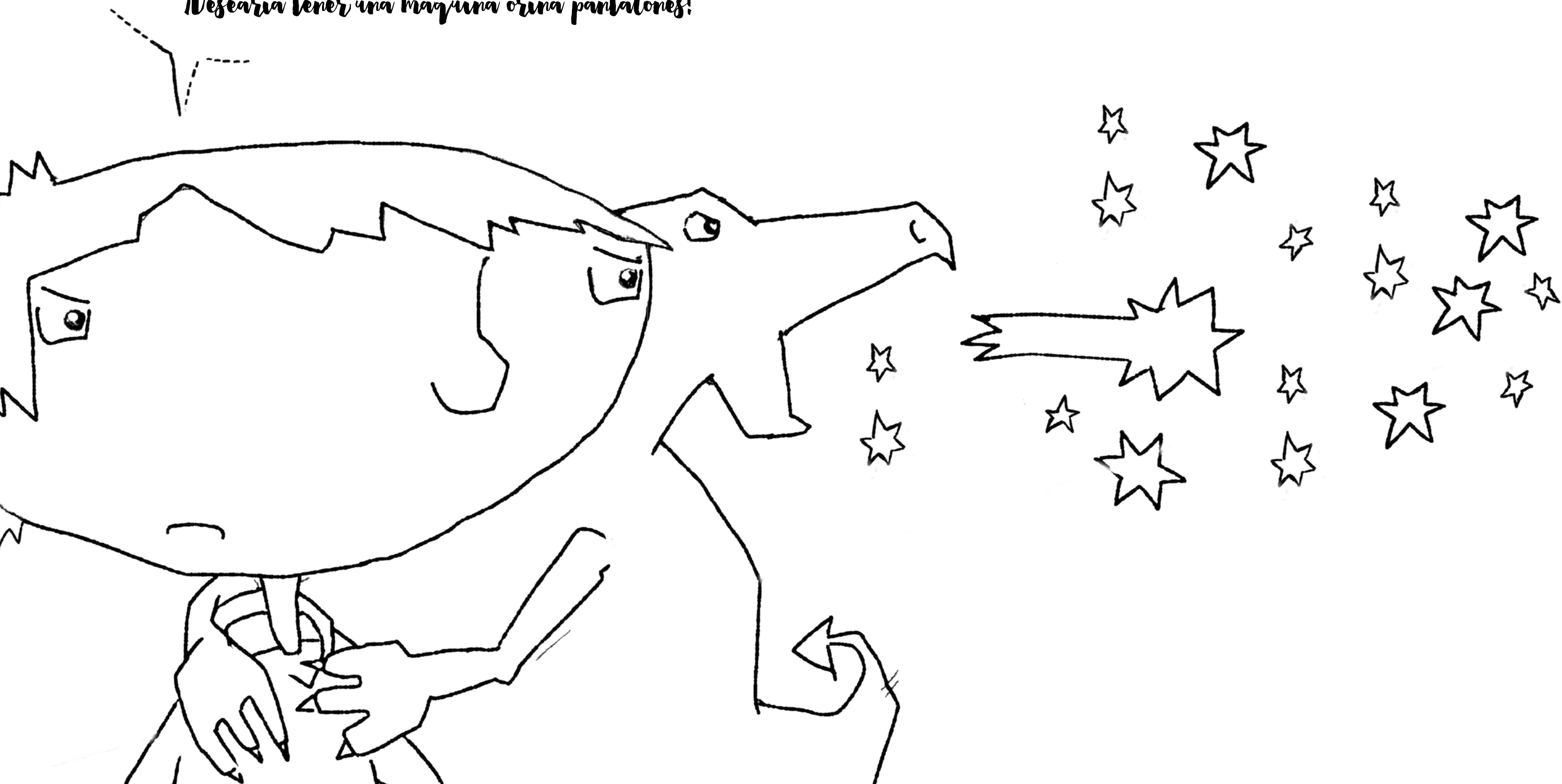
མེན་ཕེ་རེཌ་འི་རང་ཤེད་ཅན་གྱི་མི་ཞིག་རེད། ཞེས་གསུང་བའི་ཚོ་ནས་མདོང་  
དམར་པོར་འགྱུར།

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se  
enrojece. Muy enojado y rojo.*



མེན་ཕེ་རེན་ནི་སྐྱེན་པ་རེད།གལ་སྲིད་ང་ལ་མི་གཞན་པ་གོས་  
ཐུང་ནང་གཟིན་པ་ཤོར་བཅུག་པའི་རུས་པ་ཡོད་ན་ཅི་མ་རུང་།

***¡Estúpido Mal-fredo!***  
***¡Desearia tener una máquina orina pantalones!***





ཨེབ་བཏ་ལ་འཆར་གཞི་ཞིག་ཡོད།  
མེན་ཕེ་རེ་ཏ་ལས་ཀྱི་རེད།

*Eberto tiene un plan.  
¡Manfredo quedará... sorprendido!*









མེན་པེ་རེན་གོས་ཐུང་ནང་གཅིན་པ་འཇར་འཇར་དུ་ཤོར་དུས་  
ཞེག་བཏག་གྱི་སློབ་ལམ་དེ་བསྐྱབས།

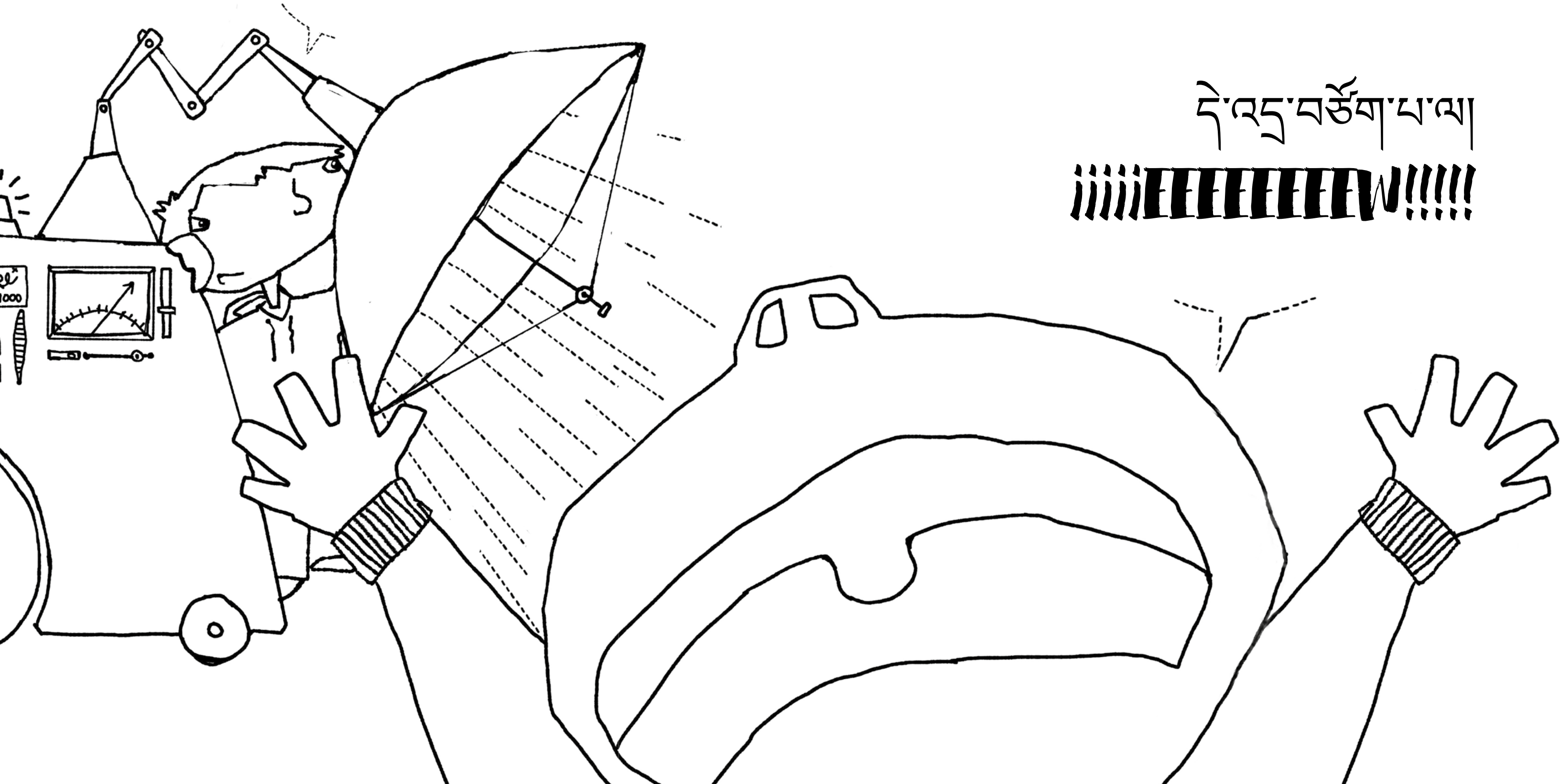
*La máquina orina pantalones hace "click",  
alumbra y Manfredo se está orinando en sus  
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

གཅིན་ཚད།གཅིན་ཚད།མེན་མེ་རེ།

ནི་ཕུ་གུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རེད།

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!**

**¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



དེ་འདྲ་བཅོམ་པ་ལ།

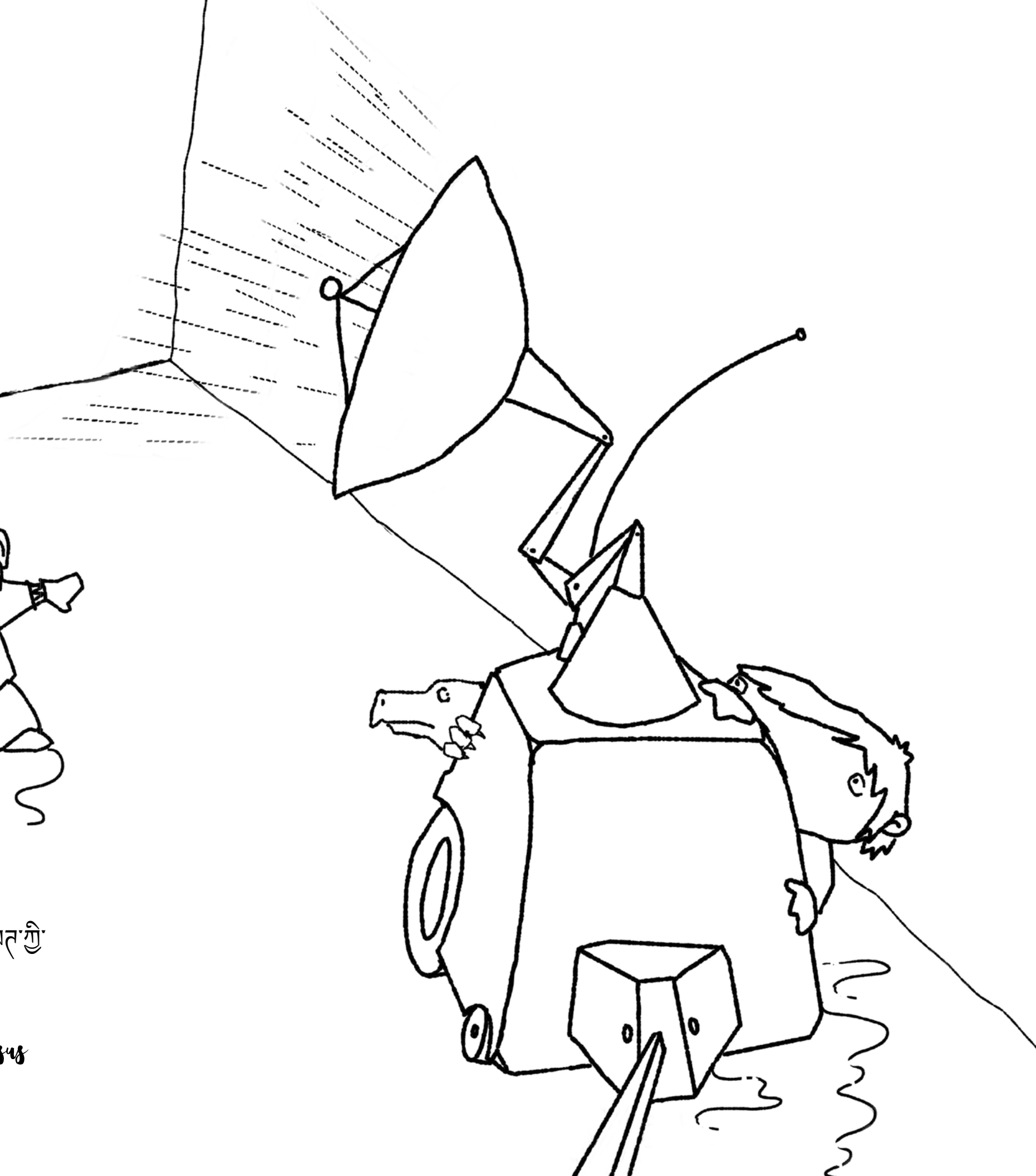
**¡¡¡¡¡EEEEEEEEEEEW!!!!**

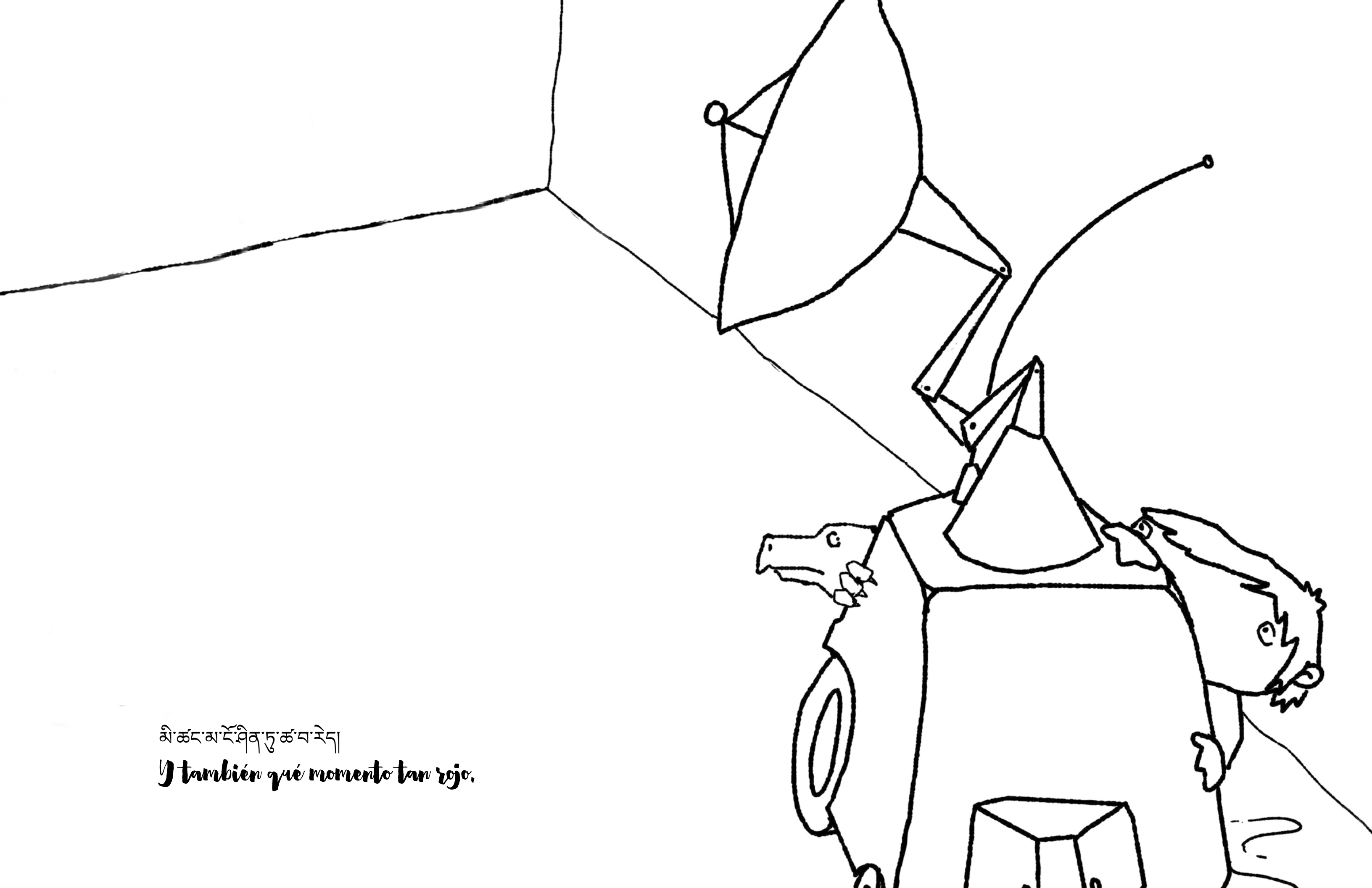




མི་ཚང་མ་གོས་ལུང་ནང་གཟིན་པ་སྐད་ལུགས་ཆེན་པོས་འཇར་འཇར་དུ་ཤོར་བ་རེད། ཞེག་བའ་གྱི་  
གྲོགས་པོ་དྲ་རེ་གོན་ཡང་གཟིན་པ་ཤོར་བ་རེད།

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.*





མི་ཚང་མ་དོ་ཤིན་ཏུ་ཚ་བ་རེད།

*Y también qué momento tan rojo.*

ད་འགྲིག་མ་སོང་། འོས་ནས་མེན་པེ་རེ་བ་གཅིན་འཇར་དུ་  
 བྱུར་ནས་ང་རང་ཡང་མི་སྲུག་རྩུབ་ཅན་ཆགས་སོང་།

***¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-  
 fredo y me convertí en Mal-berto yo  
 mismo. ¡Lo siento!***

དགོན་མཚོག་མཁུན། ང་ལ་མི་  
 ལམ་ཡག་པོ་ཞིག་མྱིས་པར་ཤོག།

***Suspiro. ¡Desearía  
 tener un sueño verde!***







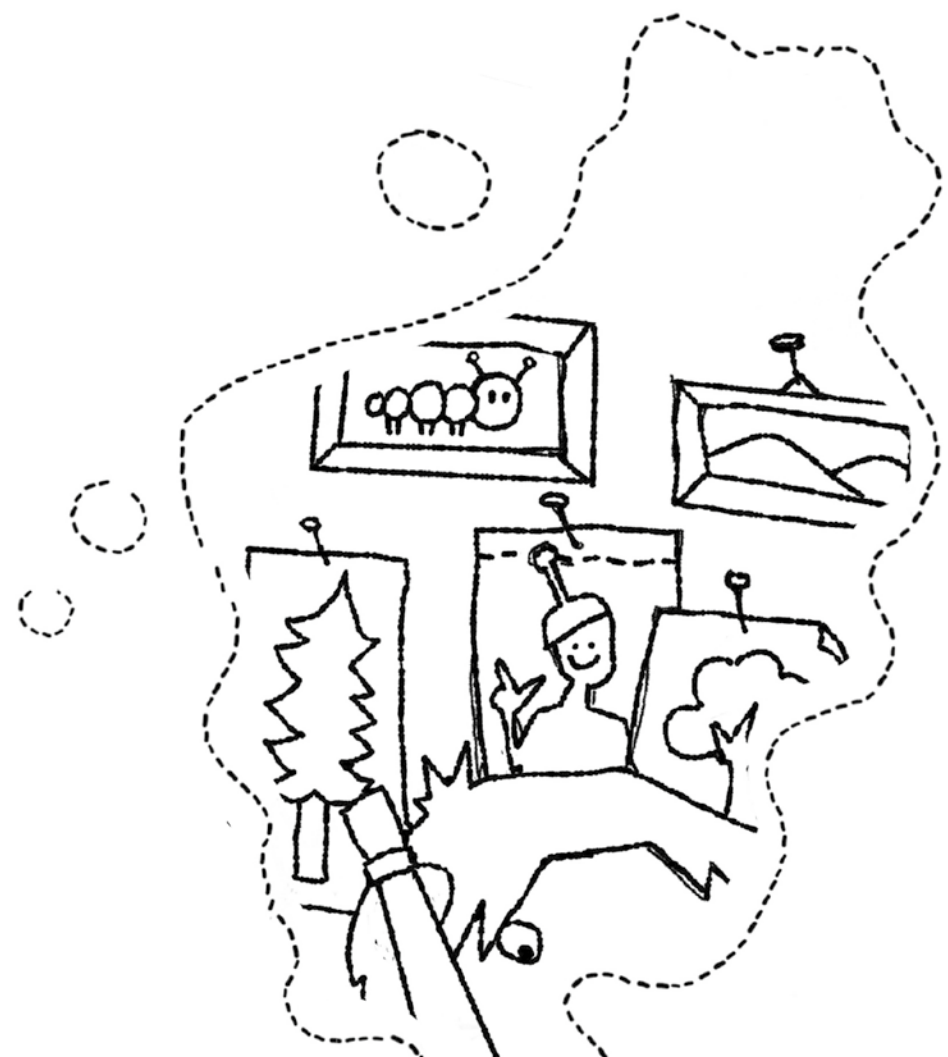


















## *¿Imprimir este libro con imágenes para niños?*

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# ¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## Biografía del autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



